

Gen

Chapter 18

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הָאֵהָלַּ la-tienda [H0168](#) פֶּתַח- entrada-de [H6607](#) יָשָׁב sentado [H3427](#) וְהוּא y-él [H1931](#) מַמְרֵא Mamre [H4471](#) בְּאֵלֵינוּ en-encinas-de [H0436](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) אֵלַי a-él [H0413](#) וַיֵּרָא Y-apareció [H7200](#)
כָּחַם como-calor-de [H2527](#) הַיּוֹם el-día [H3117](#)

Y APARECIÓLE Jehová en el valle de Mamre, estando él sentado á la puerta de su tienda en el calor del día.

2
וַיֵּשָׂא Y-alzó [H5375](#) עֵינָיו sus-ojos וַיֵּרָא y-vio [H7200](#) וְהֵנָּה y-he-aquí [H2009](#) שְׁלֹשָׁה tres [H7969](#) אַנְשִׁים hombres [H0376](#) נִצָּבִים parados [H5324](#) עָלָיו sobre-él [H7200](#) וַיֵּרָא y-vio [H7200](#) וַיֵּרָץ y-corrió [H7323](#)
לִקְרָאתָם a-encontrarlos [H7125](#) מִפֶּתַח desde-entrada-de [H6607](#) הָאֵהָלַּ la-tienda [H0168](#) וַיִּשְׁתָּחוּ y-se-postró [H7812](#) אֶרְצָהּ tierra [H0776](#)

Y alzó sus ojos y miró, y he aquí tres varones que estaban junto á él: y cuando los vió, salió corriendo de la puerta de su tienda á recibirlos, é inclinóse hacia la tierra,

3
וַיֹּאמֶר Y-dijo [H0559](#) אֲדֹנָי Adonai [H0113](#) אִם- si נָא por-favor [H4994](#) מָצָאתִי he-hallado [H4672](#) חֵן gracia [H2580](#) בְּעֵינֶיךָ en-tus-ojos אֵל- no [H0408](#) נָא por-favor [H4994](#) תֵּעָבֵר pases [H4994](#)
מֵעַל de-sobre [H5650](#) עַבְדְּךָ tu-siervo

Y dijo: Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos, ruégote que no pases de tu siervo.

4
יָקַח sea-tomada [H3947](#) נָא por-favor [H4994](#) מְעַט- poco-de [H4592](#) מֵיִם agua [H4325](#) וַיְרַחֲצֵנוּ y-lavad [H7364](#) רַגְלֵיכֶם vuestros-pies [H7272](#) וְהִשְׁעֵנוּ y-reclinaos [H8172](#) תַּחַת bajo [H8478](#) הָעֵץ el-árbol [H6086](#)

Que se traiga ahora un poco de agua, y lavad vuestros pies; y recostaos debajo de un árbol,

5
וַאֲקַחְהָ Y-tomaré [H3947](#) פֶּתַח pedazo-de [H3899](#) לֶחֶם pan [H5582](#) וְסִמְעֶנּוּ y-sustentad [H5582](#) לְבָבְכֶם vuestro-corazón אַחֵר después תֵּעָבְרוּ pasaréis כִּי- porque
עַל- por-eso כֵּן así עֲבַרְתֶּם habéis-pasado עַל- sobre עַבְדְּכֶם vuestro-siervo [H5650](#) וַיֹּאמְרוּ y-dijeron [H0559](#) כֵּן así תַּעֲשֶׂה harás כַּאֲשֶׁר como
דִּבַּרְתָּ has-dicho [H1696](#)

Y traeré un bocado de pan, y sustentad vuestro corazón; después pasaréis: porque por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dijeron: Haz así como has dicho.

קֶמַח	סָאִים	שָׁלֹשׁ	מְהֻרֵּי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֵלֶּהָ	אַבְרָהָם	וַיִּמְהַר	6
harina	seahs	tres	apresúrate	y-dijo	Sarah	a	a-la-tienda	Avraham	Y-se-apresuró	
H7058	H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		
							עֲגֹת:	וַעֲשֵׂי	לְוִשִׁי	סֶלֶת
							tortas	y-haz	amasa	flor-de-harina
							H5692		H3888	H5560

Entonces Abraham fué de priesa á la tienda á Sara, y le dijo: Toma presto tres medidas de flor de harina, amasa y haz panes cocidos debajo del rescoldo.

אֶל-	וַיֵּתֶן	וְטוֹב	רֶחֶל	בָּקָר	בֶּן	וַיֵּקַח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבָּקָר	וְאֵל-
a	y-dio	y-bueno	tierno	ganado	hijo-de	y-tomó	Avraham	corrió	el-ganado	Y-a
H0413	H5414		H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413
							אֵתוֹ:	וַיִּמְהַר	לַעֲשׂוֹת	הַיָּעַר
							a-él	y-se-apresuró	a-hacer	el-joven
							H0853			H5288

Y corrió Abraham á las vacas, y tomó un becerro tierno y bueno, y diólo al mozo, y dióse éste priesa á aderezarlo.

לפניהם	ויתן	עשה	אשר	הגבול	ובן	ותלב	חמאת	ויקח
delante-de-ellos	y-puso	hizo	que	el-ganado	y-hijo-de	y-leche	mantequilla	Y-tomó
H6440	H5414			H1241		H2461		H3947
			ויאכלו:	העץ	תחת	עליהם	עמד	והוא
			y-comieron	el-árbol	bajo	sobre-ellos	parado	y-él
			H0398	H6086	H8478		H5975	H1931

Tomó también manteca y leche, y el becerro que había aderezado, y púsolo delante de ellos; y él estaba junto a ellos debajo del árbol; y comieron.

בַּאֲחֵל:	הֵנָּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתִּי	שָׂרָה	אֵיךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
en-la-tienda	he-aquí	y-dijo	tu-esposa	Sarah	dónde	a-él	Y-dijeron
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559

Y le dijeron: ¿Dónde está Sara tu mujer? Y él respondió: Aquí en la tienda.

אַשְׁתִּי tu-esposa H0802	לְסָרָה a-Sarah H8283	בֵּן hijo	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	חַיָּה vivo	כָּעֵת como-tiempo H6256	אֵלַיְךָ a-ti H0413	אָשׁוּב volveré H7725	שׁוֹב volver H7725	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559
			אַחֲרָיו detrás-de-él	וְהָא y-él H1931	הָאֵלָּה la-tienda H0168	פֶּתַח entrada-de H6607	שֹׁמֵעַת escuchando H8085	וְסָרָה y-Sarah H8283	

Entonces dijo: De cierto volveré á ti según el tiempo de la vida, y he aquí, tendrá un hijo Sara tu mujer. Y Sara escuchaba á la puerta de la tienda, que estaba detrás de él.

וַיֵּלֶךְ	לְשָׂרָה	לְהִינּוֹת	חָדָל	בַּיָּמִים	בָּאִים	זָקֵנִים	וְשָׂרָה	וַאֲבִרָהֶם
camino	a-Sarah	de-ser	había-cesado	en-los-días	entrados	viejos	y-Sarah	Y-Avraham
H0734	H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085

כְּנָשִׁים
como-las-mujeres
H0802

Y Abraham y Sara eran viejos, entrados en días: á Sara había cesado ya la costumbre de las mujeres.

12
 וַתִּצְחַק וְשָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרַי בְּלִילִי הָיְתָה-לִּי
 Y-rió Sarah en-su-interior diciendo después-de mi fue haberme-marchitado
 H6711 H8283 H7130 H0559 H1961 H1086
 עֲדֵנָה וְאֲדֹנִי זָקֵן:
 placer y-mi-señor viejo
 H0113 H2204

Rióse, pues, Sara entre sí, diciendo: ¿Después que he envejecido tendré deleite, siendo también mi señor ya viejo?

13
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אַבְרָהָם לְמָה זֶה צָחָקָה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף
 Y-dijo Yahweh a Avraham por-qué esto rió Sarah acaso-también
 H0559 H3068 H0413 H0085 H4100 H2088 H6711 H8283 H0559 H0637
 אֲמֵנָם אֶלְדּוּ וְאֲנִי זָקֵנְתִּי:
 verdaderamente daré-a-luz y-yo he-envejecido
 H0552 H3205 H0589 H2204

Entonces Jehová dijo á Abraham: ¿Por qué se ha reído Sara diciendo: Será cierto que he de parir siendo ya vieja?

14
 הֲיִפְלֵא מִיְהוָה דָּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת
 acaso-será-maravilloso de-Yahweh cosa al-tiempo-señalado volveré a-ti como-tiempo
 H6381 H3068 H1697 H4150 H7725 H0413 H6256
 חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן:
 vivo y-a-Sarah hijo
 H8283

¿Hay para Dios alguna cosa difícil? Al tiempo señalado volveré á ti, según el tiempo de la vida, y Sara tendrá un hijo.

15
 וַתִּכְחַשׁ וְשָׂרָה לֵאמֹר לֹא צָחָקְתִּי כִּי יִרְאַה וְכִי יֹאמַר לֹא יִרְאַה
 Y-negó Sarah diciendo no reí porque temía y-dijo no porque
 H3584 H8283 H0559 H3808 H6711 H3372 H0559 H3808 H6711
 עָשָׂה:
 reíste
 H6711

Entonces Sara negó diciendo: No me reí; porque tuvo miedo. Y él dijo: No es así, sino que te has reído.

16
 וַיִּקְמוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקֹפוּ עַל-רֹאשׁוֹ פָּנָיו וְאַבְרָהָם
 Y-se-levantaron de-allí los-hombres y-miraron sobre rostro-de y-Avraham
 H8033 H0376 H8259 H6440 H5467 H0085
 הָלַךְ עִמָּם לְשַׁלְּחָם:
 caminando con-ellos para-despedirlos
 H1980 H7971

Y los varones se levantaron de allí, y miraron hacia Sodoma: y Abraham iba con ellos acompañándolos.

17
 וַיְהוָה אָמַר הִמְכֹּסָה אֲנִי מֵאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:
 Y-Yahweh dijo acaso-encubriré yo de-Avraham que yo haciendo
 H3068 H0559 H3680 H0589 H0085 H0589

Y Jehová dijo: ¿Encubriré yo á Abraham lo que voy á hacer,

18
 וְאַבְרָהָם הָיָה לְנֹחַ גָּדוֹל וְעֶצְוִם וְנִבְרָכּוּ בּוֹ כָּל
 Y-Avraham será por-nación grande y-poderosa y-serán-benditas en-él todas
 H0085 H1961 H1961 H1961 H6099 H1288 H3605
 גּוֹיֵי הָאָרֶץ:
 naciones-de la-tierra
 H0776

Habiendo de ser Abraham en una nación grande y fuerte, y habiendo de ser benditas en él todas las gentes de la tierra?

19 כי יִדְעֹתִיו לִמְעַן אֲשֶׁר יִצְחָה אֶת בְּנָיו וְאֶת בֵּיתוֹ
lo-conozco para-que que mandará a sus-hijos y-a su-casa porque
[H3045](#) [H4616](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0853](#)

אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דֶרֶךְ יְהוָה לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לִמְעַן תָּבִיא
después-de-él y-guardarán camino-de Yahweh para-hacer justicia y-juicio para-que traiga
[H8104](#) [H1870](#) [H3068](#) [H0935](#) [H4616](#) [H4941](#) [H6666](#)

יְהוָה עַל-אַבְרָהָם אֵת אֲשֶׁר-דָּבַר עָלָיו:
Yahweh sobre Avraham lo-que habló sobre-él
[H3068](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1696](#)

Porque yo lo he conocido, sé que mandará á sus hijos y á su casa después de sí, que guarden el camino de Jehová, haciendo justicia y juicio, para que haga venir Jehová sobre Abraham lo que ha hablado acerca de él.

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקָתְךָ סְדֹם וְעִמֹרָה כִּי-רַבָּה וְחַטָּאתָם כִּי
Y-dijo Yahweh clamor-de Sedom y-Amorah porque grande y-su-pecado porque
[H0559](#) [H3068](#) [H2201](#) [H5467](#) [H6017](#)

כְּבִדָּה מְאֹד:
muy muy-pesado
[H3966](#) [H3513](#)

Entonces Jehová le dijo: Por cuanto el clamor de Sodoma y Gomorra se aumenta más y más, y el pecado de ellos se ha agravado en extremo,

21 אֲרִדְדָהּ-נָא וְאֶרְאֶה הֲכַצְעָקְתָּהּ אֵלַי הִבָּאתָ וְעָשׂוּ
descenderé y-veré acaso-cómo-su-clamor a-mí hicieron
[H3381](#) [H4994](#) [H7200](#) [H6818](#) [H0935](#) [H0413](#)

כָּלָה וְאִם-לֹא אֶדְעָה:
completamente y-si no sabré
[H3617](#) [H3808](#) [H3045](#)

Descenderé ahora, y veré si han consumado su obra según el clamor que ha venido hasta mí; y si no, saberlo he.

22 וַיִּפְּנוּ מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עֹדְנוּ עָמַד
Y-se-volvieron de-allí los-hombres a-Sedom y-fueron y-Avraham todavía-él parado
[H6437](#) [H8033](#) [H0376](#) [H5467](#) [H0085](#) [H5750](#) [H5975](#)

לִפְנֵי יְהוָה:
delante-de Yahweh
[H6440](#) [H3068](#)

Y apartáronse de allí los varones, y fueron hacia Sodoma: mas Abraham estaba aún delante de Jehová.

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הֲאֵפֶה אֲכַדֵּם עִם-צָדִיק רָשָׁע:
Y-se-acercó Avraham y-dijo acaso-también justo con malo
[H5066](#) [H0085](#) [H0559](#) [H0637](#) [H5595](#) [H6662](#) [H7563](#)

Y acercóse Abraham y dijo: ¿Destruirás también al justo con el impío?

24 אוֹלֵי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בְּתוֹךְ הָעִיר הֲאֵפֶה תִּסְּפֶה וְלֹא-
quizás hay cincuenta justos en-medio-de la-ciudad acaso-también destruirás y-no
[H0194](#) [H3426](#) [H2572](#) [H6662](#) [H8432](#) [H0637](#) [H5595](#) [H3808](#)

תִּשָּׂא לְמָקוֹם לִמְעַן חֲמִשִּׁים הַצְדִּיקִים אֲשֶׁר בְּקִרְבָּה:
perdonarás al-lugar por-cause-de cincuenta los-justos que en-su-medio
[H5375](#) [H4725](#) [H4616](#) [H2572](#) [H6662](#) [H7130](#)

Quizá hay cincuenta justos dentro de la ciudad: ¿destruirás también y no perdonarás al lugar por cincuenta justos que estén dentro de él?

וְהָיָה y-será H1961	רָשָׁע malo H7563	עִם con	צָדִיק justo H6662	לְהַמִּית de-matar H4191	הַזֶּה esta H2088	כַּדְבָּר como-la-cosa H1697	וַיַּעַשׂ de-hacer	לְךָ a-ti	חֲלָלָה profanación H2486
יַעֲשֶׂה hará H3808	לֹא no H0776	הָאָרֶץ la-tierra H3605	כָּל־ toda H8199	הַשֹּׁפֵט acaso-el-juez-de H8199	לְךָ a-ti H2486	חֲלָלָה profanación H2486	כַּרְשָׁע como-el-malo H7563	כַּצָּדִיק como-el-justo H6662	

מִשְׁפָּט:
justicia
[H4941](#)

Lejos de ti el hacer tal, que hagas morir al justo con el impío, y que sea el justo tratado como el impío; nunca tal hagas. El juez de toda la tierra, ¿no ha de hacer lo que es justo?

הָעִיר la-ciudad H0595	בְּתוֹךְ en-medio-de H8432	צְדִיקִים justos H6662	חֲמִשִּׁים cincuenta H2572	בְּסֹדֶם en-Sedom H5467	אֶמְצָא encuentro H4672	אִם־ si	יְהוָה Yahweh H3068	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559
				בְּעִבְרָם: por-causa-de-ellos H5668	הַמָּקוֹם el-lugar H4725	לְכָל־ a-todo H3605	וְנִשְׁאַתִּי y-perdonaré H5375	

Entonces respondió Jehová: Si hallare en Sodoma cincuenta justos dentro de la ciudad, perdonaré á todo este lugar por amor de ellos.

וְאַנֹכִי y-yo H0595	אֲדֹנָי Adonai H0136	אֶל־ a H0413	לְדַבֵּר hablar H1696	הוֹאֲלֹתִי he-osado H2974	נָא por-favor H4994	הֵנָּה־ he-aquí H2009	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	אַבְרָהָם Avraham H0085	וַיַּעַן Y-respondió
								וְאַפֶּר: y-ceniza H0665	עָפָר polvo H6083

Y Abraham replicó y dijo: He aquí ahora que he comenzado á hablar á mi Señor, aunque soy polvo y ceniza:

כָּל־ toda H3605	אֶת־ a H0853	בְּחִמְשָׁה por-cinco H2568	הַתְּשַׁחֵת acaso-destruirás H7843	חֲמִשָּׁה cinco H2568	הַצְּדִיקִים justos H6662	חֲמִשִּׁים los-cincuenta H2572	יִחְסְרוּן faltarán H2637	אוֹלִי quizás H0194	
		וְחִמְשָׁה: y-cinco H2568	אַרְבָּעִים cuarenta H0705	שָׁם allí H8033	אֶמְצָא encuentro H4672	אִם־ si	אֲשַׁחֵת destruiré H7843	לֹא no H3808	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559
									הָעִיר la-ciudad

Quizá faltarán de cincuenta justos cinco: ¿destruirás por aquellos cinco toda la ciudad? Y dijo: No la destruiré, si hallare allí cuarenta y cinco.

לֹא no H3808	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	אַרְבָּעִים cuarenta H0705	שָׁם allí H8033	וַיִּמְצְאוּן se-encontrarán H4672	אוֹלִי quizás H0194	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	אֵלָיו a-él H0413	לְדַבֵּר hablar H1696	עוֹד más H5750	וַיִּסָּף Y-añadió H3254
								הָאַרְבָּעִים: los-cuarenta H0705	בְּעִבּוֹר por-causa-de H5668	אֶעֱשֶׂה haré

Y volvió á hablarle, y dijo: Quizá se hallarán allí cuarenta. Y respondió: No lo haré por amor de los cuarenta.

שם allí H8033	ימצאון se-encontrarán H4672	אולי quizás H0194	ואדברה y-hablaré H1696	לאדני a-Adonai H0136	יחר se-encienda H2734	נא por-favor H4994	אל- no H0408	ויאמר Y-dijo H0559	30
		שלשים: treinta H7970	שם allí H8033	אמצא encuentro H4672	אם- si	אעשה haré H3808	לא no H0559	ויאמר y-dijo H0559	שלשים treinta H7970

Y dijo: No se enoje ahora mi Señor, si hablare: quizá se hallarán allí treinta. Y respondió: No lo haré si hallare allí treinta.

שם	יִמְצְאוּן	אולי	אֲדֹנָי	אל-	לְדַבֵּר	הוֹאִלְתִּי	נָא	הִנֵּה-	וַיֹּאמֶר	31
allí	se-encontrarán	quizás	Adonai	a	hablar	he-osado	por-favor	he-aquí	Y-dijo	
H8033	H4672	H0194	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	
			הָעֶשְׂרִים:	בַּעֲבוּר	אֲשַׁחֲתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	עֶשְׂרִים		
			los-veinte	por-causa-de	destruiré	no	y-dijo	veinte		
			H6242	H5668	H7843	H3808	H0559	H6242		

Y dijo: He aquí ahora que he emprendido el hablar á mi Señor: quizá se hallarán allí veinte. No la destruiré, respondió, por amor de los veinte.

אולי quizás H0194	הפעם esta-vez H6471	אך- solo H0389	ואדברה y-hablaré H1696	לאדני a-Adonai H0136	יחר se-encienda H2734	נא por-favor H4994	אל- no H0408	ויאמר Y-dijo H0559	32
		העשרה: los-diez H6235	בעבור por-causa-de H5668	אשחית destruiré H7843	לא no H3808	ויאמר y-dijo H0559	עשרה diez H6235	שם allí H8033	ימצאון se-encontrarán H4672

Y volvió á decir: No se enoje ahora mi Señor, si hablare solamente una vez: quizá se hallarán allí diez. No la destruiré, respondió, por amor de los diez.

למקמו: a-su-lugar H4725	שב volvió H7725	ואברהם y-Avraham H0085	אברהם Avraham H0085	אל- a H0413	לדבר de-hablar H1696	כלה terminó H3615	כאשר cuando	יהוה Yahweh H3068	ויגד Y-fue H3212	33
---	---------------------------------------	--	---	-----------------------------------	--	---	----------------	---	--	----

Y fuése Jehová, luego que acabó de hablar á Abraham: y Abraham se volvió á su lugar.